

代號：31360
31460
33060
頁次：1-1

113年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：博物館管理（選試英文）、新聞（選試英文）、漁業行政
科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英譯中：請將下面這段英文譯成正確、流暢的中文（20 分）

Some countries have a large number of earthquakes. Japan is one of them. Others do not have many; for instance, there are few earthquakes in Britain. There is often a great noise during an earthquake. The ground vibrates, and houses fall down. What kind of building stands up best in an earthquake? A building with concrete walls is perhaps the best. A steel frame will make it even stronger. The frame holds the different parts together, and the walls do not easily fall. There is less chance of fire because concrete and steel do not burn.

二、中譯英：請將下面這段中文譯成正確、流暢的英文（20 分）

太陽能研究者所面臨的主要問題，是如何便宜且有效地來利用太陽產生的能量，目前在試驗中最普遍的方法之一，就是使用屋頂太陽能收集器與地下儲存槽。這種能源生產系統其最大優點是不會造成環境污染；此外，利用太陽能的另一個優點是燃料費用幾乎是零。

三、應用文撰寫：請根據下面的說明寫一封英文信（20 分）

臺灣交趾陶（koji pottery）工藝近日受邀在東京都美術館展出，在當地造成轟動，十分成功。請代表你服務的嘉義市立博物館，寫一封英文信給芝加哥藝術博物館，尋求合作展出此一臺灣工藝的機會。

四、英文作文：請根據下面說明寫一篇約 300 字的英文作文（40 分）

Do you agree or disagree with the following saying? “No news is good news.” Please write a well-organized English essay of approximately 300 words to support your answer with reasons and specific examples.